



Аффрикаты в арумынской спонтанной речи

Харламова Анастасия Вадимовна

Санкт-Петербургский государственный университет (СПбГУ), Санкт-Петербург,
Россия

Affricates in Aromanian spontaneous speech

Kharlamova Anastasia

Saint Petersburg State University (SPSU), St. Petersburg, Russia

Аннотация

В статье на основе инструментального анализа материала спонтанной речи носителей арумынских говоров села Турья (Греция) и города Ресен (Македония) рассматривается инвентарь аффрикат и процессы фонетических изменений, которым подвержены аффрикаты, в том числе на общетипологическом фоне. В речи информантов присутствуют аффрикаты [ts], [dz], [tʃ], [dʒ], [tɕ] и [dʒ]. [ts] и [dz], возможно, находятся в процессе перехода в щелевые, что может рассматриваться как языковая универсалия. Кроме того, есть данные, позволяющие предположить, что смычный [t] подвержен аффрикации.

Abstract

This article uses instrumental analysis of spontaneous speech data collected from speakers of the varieties of the Aromanian language in the village of Turia (Greece) and the town of Resen (FYRM) as a base to research affricate inventory and phonetical change

processes that affect affricates, including a typological background. In the informants' speech the following affricates are present: [ts̺], [ts], [dz], [tʃ], [dʒ], [tɕ], and [dʒ]. [ts] and [dz] are probably in a process of change into fricatives that can be considered a language universal. Furthermore, our data suggests that the fricative [t] is undergoing affrication.

Ключевые слова: балканистика, фонетика и фонология, арумынский язык, аффрикаты, диалектология.

Keywords: Balkan studies, phonetics and phonology, Aromanian language, affricates dialectology

Арумынский язык и исследуемые говоры

Арумыны – романский народ, проживающий в Греции, Албании, Румынии, Македонии, Болгарии и Сербии. Их точная численность неизвестна – в связи, во-первых, с тем, что статус национального



меньшинства они имеют только в Македонии, во-вторых, с тем, что они сами, как правило, идентифицируют себя как представителей титульной нации страны, в которой проживают [Nedelkov 2009: 247].

В фонологической системе арумынского языка присутствуют четыре аффрикаты – /ts/, /dz/, /tʃ/ и /dʒ/ [Нарумов 2001: 641].

В центре настоящего исследования – арумынские говоры села Турья (Греция) и города Ресен (Македония). Говор Турьи, расположенной в регионе Пинд на границе области Западная Македония с Эпиром и Фессалией, наиболее полно описан в посвящённой ему монографии [Бара и др. 2005]. По имеющимся данным, он является «прекрасным репрезентантом всей группы южноарумынских говоров, в частности, в области фонетики» [Бара и др. 2005: 18–19]. Используемые нами записи говора Турьи имеются на CD-приложении к монографии.

Город Ресен находится в границах с Албанией в регионе Преспа, Македония, в десяти километрах к северу от Большого Преспанского озера. В настоящий момент арумынским языком в Ресене владеет только одна семья, с которой мы и проводили полевую работу.

Методика исследования

При сборе материала в с. Турья «основным методом полевой работы был прямой опрос информантов» [Бара и др. 2005: 19–20].

В нашей экспедиции мы также основывались на методике, описанной в [Бара и др. 2005]. Была заранее составлена анкета с сербскими стимулами и их переводами на арумынский. Мы делали аудиозаписи при помощи программы Voice Memos.

Кроме результатов анкетирования, было записано также несколько нарративов и диалог, в общей сложности 1 час 51 минута 31 секунда записи.

Инструментальный анализ записей производился при помощи компьютерных программ Sound Forge и Speech Analyzer. Транскрипция создавалась по методике, используемой в лаборатории моделирования речевой деятельности СПбГУ. Текст транскрибировался на слух с опорой на осциллограммы, полученные в Sound Forge, и спектрограммы Speech Analyzer. Идентификация речевого сигнала проводилась на интервалах не длиннее слога – так исключалось какое бы то ни было влияние семантики на соответствие транскрипции потоку речи. Запись транскрипции производилась при помощи Международного фонетического алфавита.

Результаты исследования

В ходе исследования мы установили наличие в консонантизме говоров Турьи и Ресены четырёх аффрикат – [ts], [dz], [tʃ] и [dʒ]. В материале из Турьи присутствовали мягкие корреляты [ts] и [dz] – [tʃsʲ] и [dʒsʲ]. Аффриката [dʒ], звонкий коррелят [tʃ], встречалась нам лишь несколько раз. Кроме того, как правило, в качестве аллофонов либо вышеназванных аффрикат, либо смычных или щелевых согласных иногда выступали среднеязычные аффрикаты [tɕ] и [dʒ], однако случаи их употребления малочисленны.

Однако в спонтанной речи наших информантов аффрикаты встречались не во всех словах и позициях, где они должны были бы быть, согласно имеющимся в нашем распоряжении



словарям [Papahagi 1974] и [Бара и др. 2005], и в тоже время аффрицированный согласный мог звучать в той позиции, где, поданным словарей, аффриката отсутствует.

Замещение аффрикаты щелевым происходило в речи информантов нерегулярно. В имеющихся у нас записях имеет место выпадение смычки в свистящих аффрикатах [ts] и [dz], а также её ослабление в [tʃ]. В случае с [ts] выпадение смычки наиболее частотно в коротких словах, например, aṭea [az'a] 'эта' (запись из Турья) и ɸi [si] 'что' (запись из Ресена). Примерами перехода в щелевой аффрикаты [dz] могут служить ḡāsi [zəs] 'сказал' (Турья) и aḡ [azə] 'сегодня' (Ресен). Если мы обратимся к данным фонетической типологии, то увидим, что исчезновение смычной фазы у аффрикаты – наблюдаемый или реконструируемый во многих языках процесс. Согласно общетипологическим данным, наиболее ярко выраженную тенденцию к лишению смычной фазы выказывают звонкие аффрикаты в связи с особенностями и хартикуляции [Žygis et al. 2012: 299].

Появление щелевой фазы у [t] наблюдается в основном в материале из Турья. При анализе записей из Ресена мы смогли найти лишь спорные случаи, в основном такие, при которых сложно сказать, имеет место фрикативная фаза или придыхание. Однако в материале из Турья аффрикация и слышна, и видна на спектро- и осциллограммах достаточно чётко. Наиболее ярким примером этому может служить *aromuneṣti* 'арумынский', произнесённое как [arumuneɸt's'i].

Аффрикация [t] не так распространена в языках, как выпадение смычной фазы у аффрикат, однако это не исключительное в

типологическом плане явление. В частности, оно имело место в поздней латыни [Meyer-Lübke 1890: 318–342].

Основными перспективами последующего исследования являются дальнейшее отслеживание развития данных говоров, а также разработка пограничных направлений фонетики и фонологии, напр., изучения сложных звуков как одной из проблем арумынского слогоделения.

Литература

- Бара М., Каль Т., Соболев А. Н. Южноарумынский говор села Турья (Пинд). – München: Biblion Verlag, 2005.
- Нарумов Б.П. Арумынский язык/диалект // Языки мира. Романские языки. – М.: Academia, 2001a, 720 с. – С. 636–656.
- Meyer-Lübke W. Grammatik der Romanischen Sprachen / 1. Band: Lautlehre. – Leipzig: Fues's Verlag (R. Reisland), 1890.
- Nedelkov J. The Ethnic Code of the Vlachs at the Balkans // Ethno Anthro Zoom. № 6. – Skopje: St. Cyril and Methodius University, 2009. P. 221–253.
- Papahagi T. Dicționarul dialectului a român general și etimologic. Ediția a doua augmentată. – București: Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1974.
- Žygis M., Fuchs S., Koenig L. L. Phonetic explanations for the In frequency of voiced sibilant affricates across languages // Laboratory Phonology, No 3. – Berlin: Walter de Gruyter, 2012. P. 299–336.

References